

## SALUTACIÓN

Javier Gómez-Montero  
Eduardo Ramos-Izquierdo

Las raíces del Proyecto *Écritures et lectures plurielles de la ville latino-américaine* se remontan hasta hace un lustro cuando el catedrático Eduardo Ramos-Izquierdo me invitó a dar un curso con sus alumnos en la Sorbonne cuyo argumento fue publicado como artículo en la revista *Les Ateliers du SAL*<sup>1</sup> del *Séminaire Amérique Latine* que él dirige. Las primeras jornadas conjuntas tuvieron lugar en la Maison de la Recherche de Paris-Sorbonne en febrero de 2014 y en ellas participaron no sólo profesores y doctorandos de Hispanística sino también, dada la vocación pluridisciplinar del tema, una representación del Instituto de Geografía de la Christian-Albrecht Universität de Kiel dirigido por el catedrático Rainer Wehrhahn. Algunas de las ponencias entonces presentadas se publicaron en el volumen siguiente de *Les Ateliers du SAL* nº 5 (Rainer Wehrhahn y Dominik Haubrich: "Vecindades contestadas seguridad y construcción de espacios urbanos en São Paulo"; Anna Lammers: "Memoria de familia y olvido en la ciudad de A Coruña: Os libros arden mal de Manuel Rivas" 2).

<sup>1</sup> [https://lesateliersdusal.files.wordpress.com/2014/06/11gomez\\_montero.pdf](https://lesateliersdusal.files.wordpress.com/2014/06/11gomez_montero.pdf) "Polis o Megacity – Pesadilla y deseo. Modelos de (i)legibilidad literaria de la ciudad entre Europa y América". En: *Les Ateliers du SAL*, Número 4, 2014. 143-1709.

<sup>2</sup> <https://lesateliersdusal.com/numeros-antteriores/segunda-epoca-2/numero-5/articulos-5>

Las posteriores jornadas que completan el periplo hasta hoy en día han tenido lugar en diciembre del 2015 en Kiel -*Journées d'études interuniversitaires "Écritures et lectures plurielles de la ville latino-américaine II"*- y en marzo del 2016 en París -*Journées d'études interuniversitaires "Écritures et lectures plurielles de la ville latino-américaine III"*- y que se enmarcaron además, en el programa europeo "Urban Dynamics: Globale Perspektiven für ein soziokulturelles Stadtmanagement"<sup>3</sup> que lideramos desde la Universidad de Kiel y que investiga también imaginarios culturales de ciudades latinoamericanas conectándolos con aspectos de gestión y mediación de problemáticas sociales.

El presente número de la revista *SymCity* recoge casi todas las ponencias presentadas en las jornadas de estudios quilonienses celebradas el 14 y 15 de diciembre del 2015, empezando con la conferencia inaugural de Eduardo Ramos-Izquierdo: "Escribir la ciudad de presencias y ausencias" así como también algunos textos poéticos del escritor mexicano que leyó él mismo y que fueron -para la ocasión, traducidos al alemán- auspiciados por el Taller de Traducción Literario integrado en el seminario de Lenguas y Literaturas Románicas de la Universidad de Kiel. La actividad fue documentada en la página del Seminario<sup>4</sup> y con ella enlazamos este número de *SymCity*. En ambos casos el objetivo era conocer las visiones y reflexiones poéticas del escritor-profesor al hilo de su periplo vital que, desde México e Iberoamérica, le ha llevado por

<sup>3</sup> <https://www.urbandynamics.eu>

<sup>4</sup> <http://www.uni-kiel.de/lites/aktuelles.html>

múltiples ciudades de Europa, del Cercano Oriente, de la India y del Extremo Oriente.

Las intervenciones de los doctorandos y estudiantes de Máster en la Sorbona y en Kiel, giraron sobre los temas y ciudades más diversos: desde la ficcionalización de dinámicas sociales en la capital mexicana a comienzos de siglo y al hilo de la Revolución a través de la obra de Quevedo y Zubieta (Claudia Chantaca), hasta la ficcionalización de dinámicas del poder y la violencia en San Salvador y Guatemala en las obras de Rodrigo Rey Rosa y Horacio Castellanos Moya (Raquel Molina) y en Río de Janeiro en la producción de Rubem Fonseca y Paul Leduc (Jimena Hernández Alcalá). En ese marco del siglo XX se inscriben también las tres ponencias que de un modo u otro se vinculan con Buenos Aires: la del imaginario metropolitano de los “Veinte poemas para leer en el tranvía” (Anastasia Kerner); la de la novela gráfica de Héctor Oesterheld (Facundo Reyna Muniain); y la del imaginario de fusión creado por la diáspora gallega, no sólo en Argentina sino también en Cuba (Paola Blatter-Chan). De un caso de fusión de horizontes (el europeo y el hispanoamericano) dio cuenta la ponencia de Chris Ullrich Cochanski centrada en el cómic de *L'Archiviste* de la serie de ciudades imaginarias de F. Schuiten y B. Peeters que trata a Jorge Luis Borges como personaje.

Las ponencias nos desentrañan múltiples enigmas de estas ciudades imaginadas, ciudades escritas y ciudades gráficas, con apoyos referenciales en la topografía

iberoamericana que son buena expresión de la literatura para contornear y reflejar críticamente los discursos que estructuran nuestras ciudades; sean pragmáticos o simbólicos, culturales y sociales, o económicos y urbanistas. Los escritores, en definitiva, enfocan estos discursos desde una perspectiva antropológica que –como lo muestran los artículos de este número de *SymCity*– llaman la atención sobre el hecho de que los espacios urbanos hoy en día –megalópolis, núcleos conurbanos, o como prefiera denominarse a estos espacios cada vez más funcionales y en sí mismos desestructurados– habrán de ser *ciudades del hombre* hechas por y para el hombre y la mujer contemporáneos.

En esta disyuntiva ahonda la Tercera Jornada celebrada el 18 de marzo del 2016 también en la Maison de la Recherche de la Sorbonne –y vinculada con el Simposio “Urban Dynamics: Global Perspectives for Socio-Cultural Urban Management”, llevado a cabo en el Institut d'Études Européennes de la Universidad de Paris 8–, de los que; ciertamente, se dará buena cuenta en su justo momento. Por ahora agradecemos a quienes han hecho posible esta quinta entrega de *SymCity* y en particular a María José González S. por el trabajo de maquetación y portada.

\*\*\*